

– INSTRUKCJA OBSŁUGI – DRYLOWNICA DO ŚLIWEK

BROWIN Sp. z o.o. Sp. K.
ul. Pryncypalna 129/141
PL, 93-373 Łódź
tel: +48 42 232 32 00
www.browin.pl

ODWIEDŹ NAS NA :



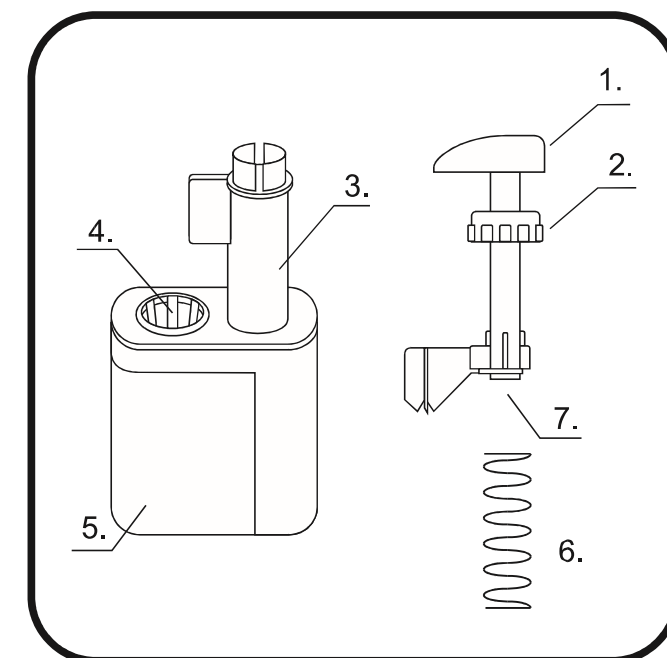
@browinpl



@browin.pl



BROWIN



No 802010

...bo domowe jest lepsze!

JEZYKI	Instrukcja obsługi – Drylownica do śliwek PL - 3	Operation manual - Plums stoner GB - 3
	Bedienungsanleitung - Pflaumenentkerner DE - 3	Руководство по эксплуатации - Стоунер для удаления косточек из сливы RU - 4
Naudojimo instrukcija - Slyvų kauliukų gliaudiklis LT - 4	Apkalpošanas rokasgrāmata - Plūmju kauliņu izņēmējs LV - 4	Návod k obsluze - Odstraňovač švestek CZ - 5
Návod na použitie - Odkôstkovač na slivky SK - 5	Kezelési utasítás - Szilvamagozó HU - 5	

WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarancja udzielona jest przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą: 93-373 Łódź, ul. Pryncypalna 129/141; na okres 12 miesięcy, z wyłączeniem tych elementów zestawu, które mają na opakowaniu swoją własną datę ważności.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
3. Odpowiedź na reklamację udzielana jest w terminie 30 dni od dnia jej otrzymania, o ile odrębne przepisy nie stanowią inaczej.
4. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu (do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy).
5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 8.
6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać dowód jego zakupu, nazwę produktu i np. jego numer katalogowy.
7. Towar dostarczany przez reklamującego powinien być czysty i odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
8. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, atmosferycznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikających z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
 - uszkodzeń powstałych w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem;
 - usterek wynikających z samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
9. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
10. W przypadku gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu

i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

BROWIN
Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Pryncypalna 129/141
PL 93-373 Łódź
tel. +48 42 23 23 230
www.browin.pl



INSTRUKCJA OBSŁUGI

MONTAŻ:

- odkręcić nakrętkę (2) mocującą tłoczek (1)
- na dolną część tłoczka (7) nałożyć sprężynkę (6)
- całość ponownie umieścić w tulei prowadzącej (3)
- zakręcić nakrętkę (2) mocującą tłoczek (1)
- ułożyć owoc na gnieździe (4)

1. tłoczek 2. nakrętka 3. tuleja prowadząca 4. gniazdo na owoc 5. pojemnik na pestki 6. sprężyna 7. dolna część tłoczka

Po zmontowaniu urządzenia ułożyć owoc na gnieździe. Po naciśnięciu gałki tłoczka następuje usunięcie pestki z owocu, podczas zwolnienia tłoczka pestka trafia do założonego pojemnika (5).

Sposób użycia:

Proces drylowania polega na wielokrotnym naciskaniu głowicy tłoczka. Po każdym naciśnięciu tłoczek (dzięki zamocowanej sprężynie) wraca do pierwotnego położenia.



OPERATION MANUAL

INSTALLATION:

- unscrew the nut (2) fixing the pusher (1)
- impose the spring (6) on the bottom of the pusher (7)
- the whole part put again in guide bush (3)
- screw the nut (2) fixing the pusher (1)
- put the fruit on the pocket (4)

1. pusher 2. nut 3. guide bush 4. fruit pocket 5. container for pits 6. spring 7. pusher bottom

Once the device has been assembled, place the fruit on the seat. The pit is removed after pressing the piston knob; when the piston is released the pit is discharged to the container (5).

Directions:

Pitting consists in multiple pressing of the piston head. The piston comes back to its initial position after each pressing (due to a mounted spring).



BEDIENUNGSANLEITUNG

EINBAU:

- die den Kolben (1) befestigende Mutter (2) abschrauben
- auf den unteren Kolbenteil (7) die Feder (6) hinlegen
- das Ganze wieder in der Führungsbuchse plazieren (3)
- die den Kolben (1) spannende Mutter (2) eindrehen
- Obst auf die Buchse hinlegen (4)

1. Kolben 2. Mutter 3. Führungsbuchse 4. Buchse für Obst 5. Behälter für Obststeine 6. Feder 7. unterer Kolbenteil

Nach dem Einbau des Geräts das Obst auf den Sitz legen. Nach dem Drücken des Knopfs vom Kölbchen wird der Obststein vom Obst entfernt; bei der Freigabe des Kölbchens gelangt der Obststein in den angebrachten Behälter (5).

Gebrauchsanweisung:

Die Entkernung besteht darin, dass der Kopf des Kölbchens mehrmals gedrückt wird. Nach jedem Drücken kehrt das Kölbchen (dank der befestigten Feder) in seine ursprüngliche Position zurück.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МОНТАЖ:

- отвернуть гайку (2) закрепляющий поршень (1)
 - наложить пружинку (6) на нижнюю часть поршня (7)
 - собранный элемент снова разместить в направляющей втулке (3)
 - завернуть гайку (2), закрепляющую поршень (1)
 - разместить ягоду в гнезде (4)
1. поршень 2. гайка 3. направляющая втулка 4. гнездо для ягоды
5. емкость для косточек 6. пружина 7. нижняя часть поршня

После сборки устройства поместите вишню в гнездо. При нажатии на ручку поршня, косточка удаляется из ягоды, а при освобождении поршня косточка попадает в установленный контейнер (5).

Способ применения:

Процесс удаления косточек состоит в многократном нажатии на головку поршня. После каждого нажатия поршень (благодаря установленной пружине) возвращается в исходное положение.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MONTAVIMAS:

- atsukite stūmoklį (1) įtvirtinančią veržlę (2)
- ant apatinės stūmoklio (7) dalies uždėkite spyruoklę (6)
- surinktą dalį vėl įstatykite į vedančiąją movą (3)
- prisukite stūmoklį (1) įtvirtinančią veržlę (2)
- padėkite vaisių ant lizdo (4)

1. stūmoklis 2. veržlė 3. vedančioji mova 4. lizdas vaisiui 5. konteineris
kauliukams 6. spyruoklė 7. apatinė stūmoklio dalis

Sumontavus prietaisą vaisių padėti ant lizdo. Paspaudus stūmoklio galvutę iš vaisiaus yra išstumiamas kauliukas, o stūmoklį atleidus kauliukas patenka į uždėtą dėžutę (5).

Vartojimo būdas:

Kauliukų šalinimas atliekamas daugelį kartų nuspaudžiant stūmoklio galvutę. Po kiekvieno nuspaudimo (įtaisytos spyruoklės dėka) stūmoklis grįžta į pirminę poziciją.



APKALPOŠANAS ROKASGRĀMATA

MONTĀŽA:

- atskrūvēt uzgriežņa gredzenu (2), kas nostiprina virzuli (1)
- virzuļa (7) apakšējai daļai uzmaukt atspere (6)
- visu kopā atkal ievietot vadošajā uzmavā (3)
- aizskrūvēt uzgriežņa gredzenu (2), kas nostiprina virzuli (1)
- ielikt augli līgzdā (4)

1. virzulis 2. uzgriežņa gredzens 3. vadošā uzmava 4. augļa līgzda 5. trauks
kauliņiem 6. atspere 7. virzuļa apakšējā daļa

Pēc iekārtas samontēšanas ievietojiet augli līgzdā. Pēc virzuļa roktura piespiešanas kauliņš tiek izspiests no augļa, atlaižot virzuli kauliņš nonāk pievienotajā tīlnītē (5).

Lietošana veids:

Kauliņu izņemšanas process pamatojas uz daudzkārtīgu virzuļa uzgaļa piespiešanu. Pēc katras piespiešanas virzulis (pateicoties piestiprinātai atsperei) atgriežas sākotnējā stāvoklī.



NÁVOD K OBSLUZE

MONTÁŽ:

- odšroubovat uzávěr (2) upevňující píst (1)
- na spodní část pístu (7) nasadit pružinu (6)
- celek umístit zpět ve vodicím pouzdře (3)
- zašroubovat uzávěr (2) upevňující píst (1)
- nasadit plod na sedlo (4)

1. píst 2. uzávěr 3. vodicí pouzdro 4. sedlo na plody ovoce 5. nádoba na pecky
6. pružina 7. spodní část pístu

Po smontování zařízení položte plod na sedlo. Po stisknutí rukojeti pístu dojde k odstranění pecky z plodu, po povolení pístu pecka vypadne do vloženého zásobníku (5).

Způsob použití: Odpeckování se provádí opakovaným mačkáním hlavy pístu. Po každém stisknutí se píst (díky namontované pružině) vrací do původní polohy.



NÁVOD NA POUŽITIE

MONTÁŽ:

- odskrutkovať maticu (2) pripevňujúcu piestik (1)
- na dolnú časť piestika (7) naložiť pružinku (6)
- všetko znovu umiestiť vo vodiacom puzdre (3)
- zaskrutkovať maticu (2) pripevňujúcu piestik (1)
- položiť ovocie v otvore (4)

1. piestik 2. matica 3. vodiace puzdro 4. otvor na ovocie 5. nádoba na kôstky
6. pružina 7. dolná časť piestika

Po zmontovaní zariadenia položte ovocie vo vyhĺbení. Po stlačení gombíka piestu dochádza k odstráneniu kôstky z ovocia. Kôstka sa po uvoľnení tlačidla dostáva do pripevnenej nádoby (5).

Spôsob použitia:

Základom procesu odkostkovávania je viacnásobné stláčanie hlavice piestu. Po každom stlačení sa piest (vďaka pripevnenej pružine) vracia späť do pôvodnej polohy.



KEZELÉSI UTASÍTÁS

ÖSSZESZERELÉS:

- kicsavarni a dugattyút (1) rögzítő anyacsavart (2)
- a dugattyú alsó részére (7) ráhelyezni a rugót (6)
- az egészet újból elhelyezni a vezetőhengertokba (3)
- rácsavarni a dugattyút (1) rögzítő anyacsavart (2)
- gyümölcsöt belehelyezni a garatba (4)

1. dugattyú 2. anyacsavar 3. vezetőhengertok 4. gyümölcsgarat 5. magtartály
6. rugó 7. dugattyú alsó része

A készülék összeszerelése után a garatba belehelyezni a gyümölcsöt. A dugattyú gombjának megnyomásával a gyümölcsből eltávolításra kerül a mag, a dugattyú felengedésével a mag a felszerelt edénybe jut (5).

Használati mód:

A magozás folyamatának lényege a dugattyú fogantyújának többszöri megnyomása. Minden nyomáskor a dugattyú (a beszerelt rugónak köszönhetően) visszatér eredeti helyzetébe.